

EN NOW KOMT DE ZOEMER,
tenielstok in drie bedrieven
deur Jan Zijl
Vertaeling: Pieter Heida
Uutgifte La. F. Mulder,
Ged. .Zuiderdiep, Grunningen
Opvoering.Keunst naor Kracht
1984

INFERMAOSIE VEUROF

Kl = Klaos Broersma, rentenier en het vroeger boer west, 70 jaar

Ao = Aorend. Broersma, idem en bruur van Klaos, 67 jaar

Ev = Evert Damsma, buurman van de Broersma's, 66 jaar

An = Annegien Roos, 24 jaar

Aa = Aalsje Roos, moeder van Annegien, 48 jaar

Kls = Klaosien Bont, 30 jaar

Ba = Battus Bont, gefit him uut as bruur van Klaosien, 31 jaar

Tr = Troede, een Duuts vrommes, 40 jaar

Hil= Hiltien, huushoolster bi'j Evert Damsma, 60 jaar

Klaos wil graeg zien bruur Aorend wat in et goeie spoor holen,
een betien bi'j sturen. Hi'j vuult him ok wat de ooldste en de wieste.
Kleren wat naor de tegenwoordige tied.

Aorend is niet zonder humor, mar begriipt dit zels niet. Hi'j is et niet
altied iens mit Klaos. Kleraosie krek as Klaos.

Evert lopt as goeie huusvrund uut en in bi'j de Damsma's. Vaeke gefit
hi'j een goeie raad, die ze soms ok wel neudig binnen.

Annegien Roos is een maegien van de "mederne" tied, een roege donder,
ok wat de kleren angaot.

Aalsje, heur moeder, is eerst hiel gewoon, laeter een bertaol bekstok.

Klaosien, een aorige meid, aorig in de kleren. Ie kun an heur zien dat
ze uut een goed nust komt.

Battus, heur kammeraad, dot niet plezierig an. Wat te opzichtig in de
kleren.

Troede is een alderheiselikst bertaol vrommes, mit een klein hoetien of
mussien op. Ze is hiel bewegelik om de meensken mit of te leiden.

Ze het wat lappen jurkegoed en bonte matties over de aarm en een tasse.

Hultien is wat een zemel. Praat staorig en wisse. Ze is slim stief en
degelik, ok in de kleren.

Alle drie bedrieven speulen in dezelve kaemer. Et eerste en et twiede
bedrief op dezelve. Et dadde bedrief speelt een weke of wat laeter.
De inrichting is wat oolderwets mar degelik.

Links op et teniel een grote kaast, rechts een klein taofeltien,
midden veur op et teniel een grote taofel mit 5 stoelen d'r omme henne.
Aachter in et decor twie deuren (iene naar de keuken en iene naar de
gang).

En an de rechterkaante twie glaezen (raemen) in et dekor. Tussen de
beide deuren een theekassien.